



(imageless edition)

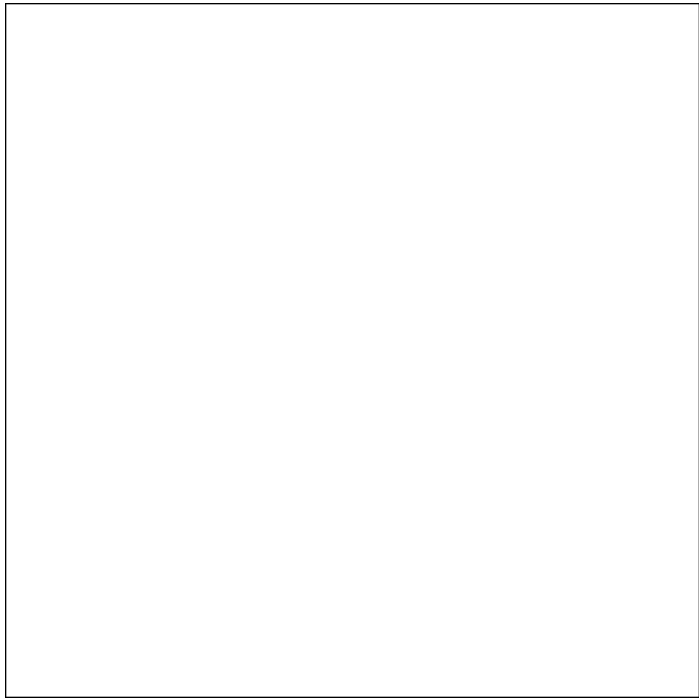
Level 3

Swati / Xhosa

Joyce Ngomane, Zinhle Msibi

Wiehan de Jager

Nombulelo Thabane, Tessa Welch



Ngelusuku lwekushisa kakhulu
ngengcibelo ntsambama
Ngenye Imva kwemini Eshushu
Yangomqibelo



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Ngelusuku lwekushisa kakhulu

kwelianga ngenqibelo ntsambama /

Ngenye Imva kwemini Eshushu

Yangomqibelo

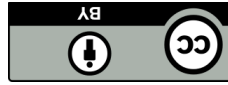
Written by: Nombulelo Thabane, Tessa Welch

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Joyce Ngomane, Zinhle Msibi (ss),

Ntombizodwa Gxowa-Diyedwa (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

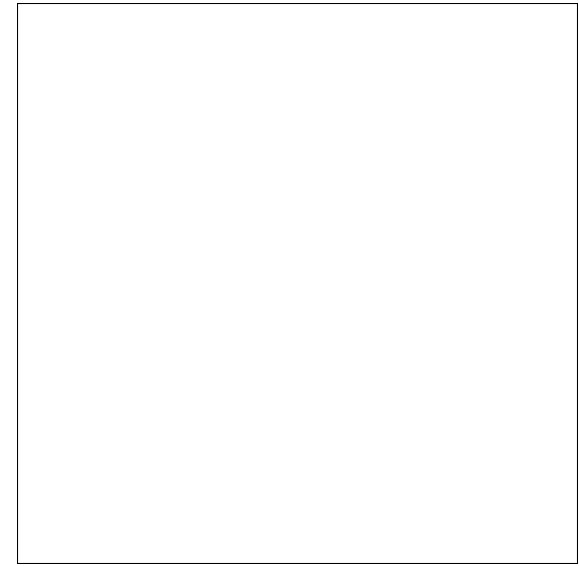
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Bekuyintsambama yangemgcibelo leshisa kakhulu, enyangeni yengongoni. Wonkhe umuntfu bekanyukubele. “Bontle, Mpho na Lerato, Hambani niyodlala ngaphandle!” kwasho unina. “Angifuni niloku nilandzelana nami.”

...

Yayiyeyona mvakwemini eshushu kakhulu ngoMgqibelo kuDisemba.



Saya ekhaya ngemaphenti, sichucha. Hhayi ngoba bekupholile kuphela. “Bekungenca yetinkhomo,” sakhala. “Letinkhomo tidle timphahla tetfu.” Ingabe make utasikholwa? Masinyane nje tibunu tetfu tatfola kufutfumala. Loku bekungasiko loko kwelilanga.

...

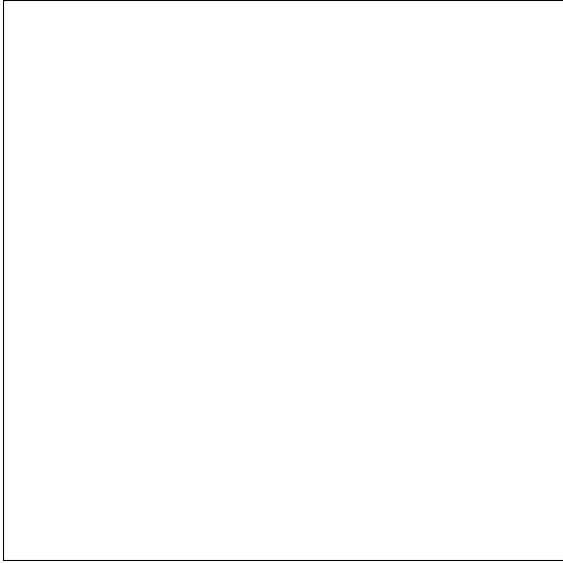
“Yiblawuzi yakho!” Saza sajonga kwenye imazi yenkomo. Ihlafuna into eblowu. “Sisiketi sam!” watsho uBontle.



Sagjijimela ngaphandle. "Asambeni siye emfuleni," kwasho Lerato. "Phela kuphohle emfuleni." "Kepha make wasitjela kutsi singabogeza emfuleni," kwasho Bontle. "Angeke sibhukushhe," kuphendvula Lerato. "Sitawumane sidiale emtuntini losedvute kwemanti.

...

Wonke umntu wayequmbile. "Bontle noMpho noLerato phumani phandle niyokudlala!" Umama watsho kuthi. "Andinifuni endleleni yam." Sabaleka saphuma endlwini.



Sabuka lenye Inkhomo lebeyihlata lokuluhlata kwesibhakabhaka. "Siket! sami lesa!" kumemeta Bontle.

...

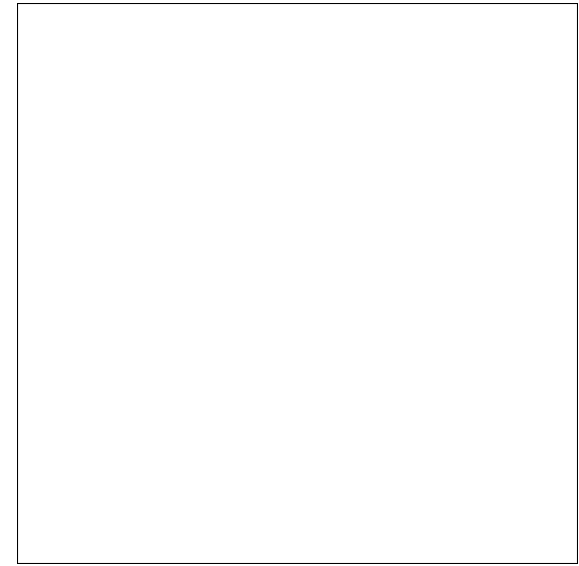
Kwakukho ii-mazi zeenkomo kufutshane nomlambo, zonwabele ingca enambithekayo. UBontle wajonga phezu, "Jonga kulaa mazi yenkomo! Yintoni esemlonjeni yayo?" "Itya intyantambo ebomvu," wakhwaza uMpho.



Kepha kudlala elangeni kubanga kushisa, nanobe udlala emtfuntini losedvute nemfula. Kwekucala sakhumula ticatfulo tetfu, kepha besiloku sikuva kushisa. Sabuye sakhumula emahembe etfu netiketi. Kepha bekungekho umehluko, sikuva kushisa.

...

"Masiyeni emlanjeni," watsho uLerato. "Kupholile phaya."
"Kodwa utata wasixelela ukuba singaqubhi emlanjeni,"
watsho uBontle. "Asiz'ukuqubha," waphendula uLerato.
"Siza kudlala nje emthunzini ecaleni kwamanzi."



Bekunetinkhomo ecaleni kwemfula, tititika ngetjani lobunongotelako. Bontle wabuka etulu, "Buka leyankhomo! Yini lesemblonyeni wayo? "Idla imbali lebovu," kwasho Lerato. "Akusiyo imbali lebovu," kumemeta Mpho. "Lihembe lakho!"

...

Sakhangela phantsi kwemithi. Sakhangela emahlahleni.
Sakhangela kwindawo yonke.



Safaka tinyawo emfuleni kuze siphole. Sase sitselana ngemanti. Ngemva kwaloko, besesihleti ekhatsi emantini.

...

Kodwa ukudlala 'ulibeke' ngumsebenzi obilisayo, nokuba uphantsi kwemithi ecaleni komlambo. Okokuqala sakhulula izihlangu zethu. Kodwa sasiseshushu. Saza sakhulula iziket! neblawuzi. Kodwa sasiseshushu.



Sibuke phansi kwetihlahla. Sabuka emahlatsini. Sabuka yonkhe indzawo.

...

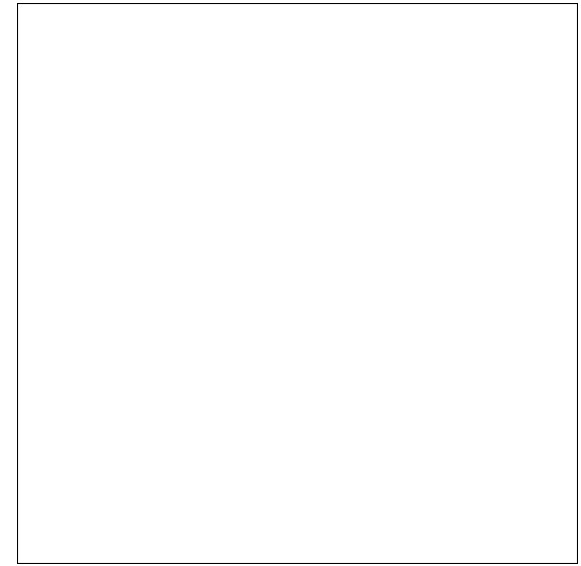
Ilanga laqalisa ukuya ezantsi, saziva sigodola. Zaziphi iimpahla zethu?



“Hheyi buyani! Asibhukusheni,” kwasho Mpho. “Make angeke ati ngaloko.” Sabhukusha sabhukusha, sate sakhohlwa ngesikhatsi.

...

Safaka iinyawo zethu emlanjeni ukuzipholisa. Saza satshizana, ngokukhawuleza saba manzi tixi ngamanzi.



Lilanga beseliyoshona, sesicala kuva emakhata. Besitibeke kuphi timphahla tetfu?

...

“O-o! Yizani! Masiqubheni,” watsho uMpho. “Utata akasoze ayazi.” Saqubha, saqubha, salibala ngexesha.